

I Nota

Volkswagen Zubehör raccomanda di utilizzare soltanto ricambi e accessori di cui Volkswagen Zubehör abbia verificato e approvato la sicurezza, il corretto funzionamento e l'idoneità.

In caso di dubbi riguardo al montaggio o all'utilizzo, rivolgersi alla Concessionaria Volkswagen presso la quale è stato acquistato il prodotto. Il personale addetto sarà lieto di potervi aiutare.

Il Travel & Comfort System non è compatibile con tutti gli equipaggiamenti. Il vostro consulente di vendita sarà lieto di fornirvi informazioni sulla disponibilità del Travel & Comfort System per la vostra vettura.

Avvertenza sulla sicurezza

⚠ Applicare conchiglia posteriore **B1** e conchiglia anteriore **B2** del modulo base con la freccia verso l'alto sulle aste del poggiatesta.

Avvitare le quattro viti **C** per il fissaggio e serrarle con la chiave in dotazione **D** (max. 2 Nm).

Dopo il montaggio il supporto base **B** va portato nella posizione più bassa sulle aste del poggiatesta. ⚡

E Nota

Volkswagen Zubehör recomienda utilizar únicamente componentes y accesorios cuya seguridad, funcionamiento e idoneidad hayan sido comprobados y autorizados por Volkswagen Zubehör. Si tiene alguna duda al montar o utilizar el producto, póngase en contacto con el centro Volkswagen donde lo ha adquirido, y le ayudarán con mucho gusto.

El Sistema Travel & Comfort no es compatible con todos los equipamientos del vehículo. Consulte con su asesor de ventas si el Sistema Travel & Comfort está disponible para su vehículo.

Indicación de seguridad

⚠ Colocar las carcasas posterior **B1** y anterior **B2** del módulo base en las barras del reposacabezas, con la flecha apuntando hacia arriba.

Enrosca los cuatro tornillos de sujeción **C**, y apretarlos ligeramente (máx. 2 Nm) con la llave adjunta **D**.

Una vez finalizado el montaje, el soporte básico **B** debe colocarse lo más bajo posible en las barras del reposacabezas. ⚡

NL Instructie

Volkswagen Zubehör adviseert om enkel onderdelen en accessoires te gebruiken, die door Volkswagen Zubehör getest en vrijgegeven zijn op veiligheid, werking en geschiktheid.

Wanneer u vragen heeft tijdens de installatie of de bediening, neem dan a.u.b. contact op met de Volkswagen-dealer bij wie u het product hebt gekocht. Hij helpt u graag verder.

Het reis- en comfortstelsel is niet compatibel met alle voertuiguitrustingen. Uw vertegenwoordiger informeert u over de beschikbaarheid van het reis- en comfortstelsel voor uw voertuig.

Veiligheidsinstructie

⚠ Schaal aan de achterkant **B1** en schaal aan de voorkant **B2** van de basismodule steeds met pijl naar boven aan de hoofdsteunen aanbrengen.

De vier schroeven **C** ter bevestiging indraaien en met de meegeleverde sleutel **D** enkel handvast aandraaien (max. 2 Nm).

Na de montage moet de basisdrager **B** in de onderste stand aan de hoofdsteunstanden aangebracht worden. ⚡

PL Wskazówka

Volkswagen Zubehör zaleca stosowanie wyłącznie części i akcesoriów, które zostały sprawdzone i zatwierdzone przez Volkswagen Zubehör pod kątem ich bezpieczeństwa, działania i przydatności.

Jeżeli podczas montażu lub obsługi pojawią się pytania, należy zwrócić się do dystrybutora Volkswagen, u którego został nabyty ten produkt. Dystrybutor chętnie udzieli wszelkiej pomocy.

System Travel & Comfort nie jest kompatybilny z wszystkimi rodzajami wyposażenia pojazdu. Doradca handlowy chętnie udzieli informacji o dostępności systemu Travel & Comfort przystosowanego do posiadanego pojazdu.

Wskazówka bezpieczeństwa

⚠ Osłony tylną **B1** i przednią **B2** modułu podstawy zawsze zakładając na drążki zagłówka tak, aby strzałka była skierowana w górę.

Wkręcić cztery śruby mocujące **C** i dokręcić je ręcznie dotychczasowym kluczem **D** (maks. 2 Nm).

Po montażu należy ustawić wspornik podstawy **B** w najniższej pozycji na drążkach zagłówka. ⚡

CZ Upozornění

Společnost Volkswagen Zubehör doporučuje používat pouze díly a příslušenství, které byly firmou Volkswagen Zubehör testovány a schváleny z hlediska bezpečnosti, funkčnosti a způsobilosti.

Pokud by se při montáži nebo obsluze vyskytly jakékoliv otázky, obraťte se prosím na prodejce Volkswagen, u kterého jste tento produkt zakoupili. Rád vám dále pomůž.

Systém Travel & Comfort není kompatibilní s každou výbavou vozidla. Informace o vhodnosti systému Travel & Comfort pro váš vůz vám poskytne váš prodejní poradce.

Bezpečnostní pokyny

⚠ Nasadte zadní kryt **B1** a přední kryt **B2** základního modulu, oba šípku směrem nahoru, na tyče opěrky hlavy.

Zašroubujte čtyři šrouby **C** pro upevnění a přiloženým klíčem **D** pouze ručně utáhněte (max. 2 Nm).

Po montáži je nutno základní nosič **B** uvést do nejnižší polohy na tyčích opěrky hlavy. ⚡

J 記注

Volkswagen ZubehörはVolkswagen Zubehörにより安全性、機能、有用性をテストされ許可されている部品やアクセサリのみ推奨しています。

取付または操作時の質問があればこの製品を購入したVolkswagenディーラーにお問い合わせください。喜んでお手伝いいたします。

トラベルとコンフォートシステムは全車両仕様で使用できるものではありません。トラベルとコンフォートシステムの利用可能性についてはセールスアドバイザーがご説明致します。

安全注意事項

⚠ ベースモジュールのバックバスケット**B1**とフロントバスケット**B2**をそれぞれ矢印が上を向くようにヘッドレストのポールに設置します。

4本のねじ**C**を締め、固定し、納品内容であるスパナ**D**で締めすぎないように締めます。

取り付け後、ベースサポート**B**はヘッドレストのポールの一番下に位置しなければなりません。 ⚡

S Anmärkning

Volkswagen Zubehör rekommenderar att du endast använder delar och tillbehör som testats och godkänts av Volkswagen Zubehör beträffande säkerhet, funktion och lämplighet.

Hör med Volkswagen-återförsäljaren där du köpt produkten om du har frågor rörande montering eller användning. Denne står gärna till tjänst.

Rese- och komfortsystemet är inte kompatibelt med alla fordonsutrustningar. Din rådgivare kan ge dig information om rese- och komfortsystemet finns för din modell.

Säkerhetsanvisning

⚠ Sätt basmodulens bakre **B1** och främre skål **B2** på huvudstödet stänger med pilen uppåt.

Skruva i de fyra skruvarna **C** för att montera och dra åt med den medföljande nyckeln **D** (med max. 2 Nm).

När bashällaren **B** monterats sätts i nedersta läget på huvudstödet stänger. ⚡

P Informação

A Volkswagen Zubehör recomenda que utilize exclusivamente peças e acessórios que tenham sido verificados pela Volkswagen Zubehör em termos de segurança, função e compatibilidade, e que tenham sido aprovados.

Sempre que, seja durante a montagem, seja durante a operação, tiver quaisquer dúvidas, dirija-se ao concessionário Volkswagen a quem adquiriu este produto. Ele terá todo o prazer em o ajudar.

O sistema Travel & Comfort não é compatível com todos os equipamentos de veículos. Informe-se junto do seu representante comercial sobre a disponibilidade do sistema Travel & Comfort para o seu veículo.

Indicação de segurança

⚠ Instale a armação traseira **B1** e a armação dianteira **B2** do módulo base respetivamente com a seta para cima no encosto de cabeça.

Enrosque os quatro parafusos **C** para a sua fixação e aperte-os manualmente com a chave fornecida com o conjunto **D** (máx. 2 Nm).

Após a montagem, o suporte base **B** tem de ser colocado na posição mais em baixo do encosto de cabeça. ⚡

RUS Указание

Volkswagen Zubehör рекомендует использовать только те детали и аксессуары, надежность, функционирование и пригодность которых проверены и подтверждены Volkswagen Zubehör.

Если во время установки или использования у вас возникнут вопросы, обратитесь к дилеру Volkswagen, у которого был приобретен данный продукт. Он с удовольствием вам поможет.

Система Travel & Comfort совместима не со всеми комплектами автомобилей. О совместимости системы Travel & Comfort с вашим автомобилем можно узнать у консультанта отдела продаж.

Указание по технике безопасности

⚠ Установить заднюю **B1** и переднюю панель **B2** несущего модуля на штыри подголовников стрелкой вверх.

Закрутить четыре крепежных винта **C** и затянуть от руки, используя прилагающийся ключ **D** (макс. момент затяжки 2 Нм).

После установки несущую конструкцию **B** необходимо перевести в самое нижнее положение на штырях подголовника. ⚡

CN 提示

Volkswagen Zubehör建议，只使用通过 Volkswagen Zubehör安全性、功能性和舒适性检验及认可的部件和配件。

在安装或操作时，如有任何疑问，请及时联系购买产品处的Volkswagen经销商。他们将为您提供帮助。

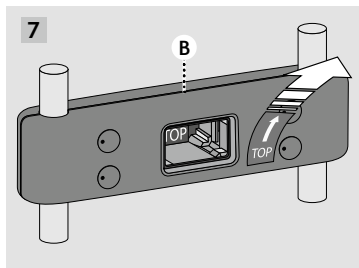
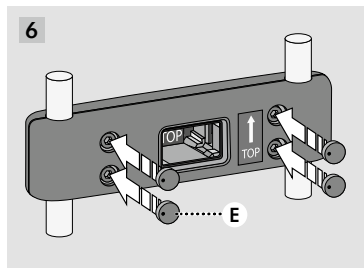
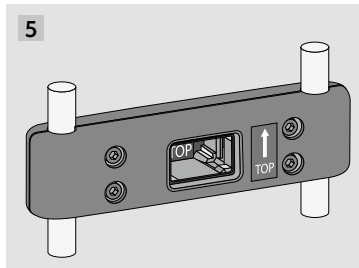
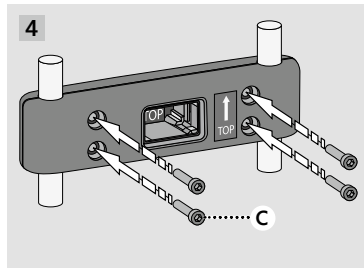
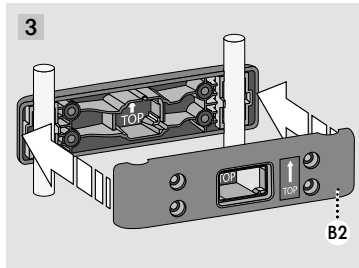
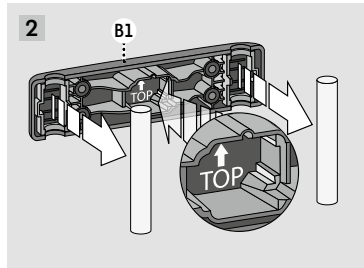
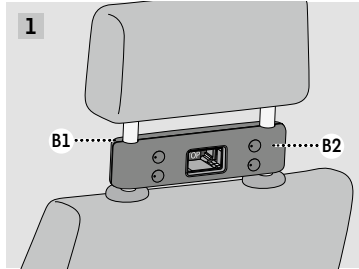
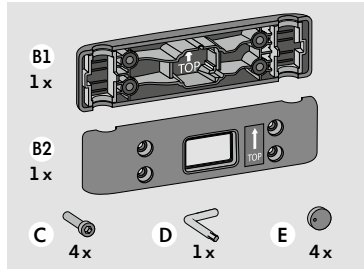
该舒适旅行系统并非与所有车辆装备兼容。您的销售顾问会告知舒适旅行系统是否适用于您的汽车。

安全提示

⚠ 基本模式的底壳 **B1** 和前壳 **B2** 分别按照箭头向上的方向放在头枕插杆上。

拧入四个固定螺栓 **C** 使用所提供的扳手 **D** 用手拧紧(最大扭矩 2 Nm)。

组裝后，基架 **B** 必须位于头枕插杆最下方位置。 ⚡



- D** Reise- und Komfortsystem – Basismodul
- GB** Travel & Comfort System – Base module
- F** Système Travel & Comfort – Module de base
- I** Travel & Comfort System – Modulo base
- E** Sistema Travel & Comfort – Módulo básico
- NL** Reis- en comfortsystem – Basismodule
- S** Travel & Comfort-system – Basmodul
- P** Sistema Travel & Comfort – Suporte base
- RUS** Система Travel & Comfort – Несущая конструкция
- PL** System Travel & Comfort – Wspornik podstawy
- CZ** Travel & Comfort System – Základní nosič
- J** トラベルおよびコンフォートシステム-ベースサポート
- CN** 舒适旅行基架



D Hinweis

Volkswagen Zubehör empfiehlt, nur Teile und Zubehörprodukte zu verwenden, die von Volkswagen Zubehör auf ihre Sicherheit, Funktion und Tauglichkeit geprüft und freigegeben sind.

Wenn sich bei der Montage oder Bedienung Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an den Volkswagen-Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben. Er hilft Ihnen gerne weiter.

Das Reise- und Komfortsystem ist nicht mit allen Fahrzeugausstattungen kompatibel. Über die Verfügbarkeit des Reise- und Komfortsystems für Ihr Fahrzeug informiert Sie Ihr Verkaufsberater.

Sicherheitshinweis

! Rückschale **B1** und Frontschale **B2** des Basismoduls jeweils mit Pfeil nach oben an den Kopfstützenstangen ansetzen.

Die vier Schrauben **C** zur Befestigung eindrehen und mit dem beiliegenden Schlüssel **D** nur handfest anziehen (max. 2 Nm).

Nach der Montage muss der Basisträger **B** in die unterste Position an den Kopfstützenstangen gebracht werden. **!**

GB Note

Volkswagen Zubehör recommends that you only use parts and accessory products that have been tested and approved by Volkswagen Zubehör in terms of their safety, function and suitability.

If you have any questions during installation or operation, please contact the Volkswagen dealership that sold you this product. They will be happy to help.

The Travel & Comfort System is not compatible with all types of vehicle equipment. Please ask your sales advisor whether the Travel & Comfort System is available for your vehicle.

Safety precautions

! Insert the base module's back casing **B1** and front casing **B2** onto the head restraint rods with the arrows pointing up.

Insert the four attachment screws **C** and tighten them by hand using the spanner included **D** (max. 2 Nm).

Following installation, the base support **B** must be moved to the lowest position on the head restraint rods. **!**

F Remarque

Volkswagen Zubehör recommande d'utiliser exclusivement des pièces et accessoires agréés par Volkswagen Zubehör ayant fait l'objet de tests concernant leur sécurité, leur fonctionnement et leur pertinence.

En cas de question relative au montage ou à l'utilisation, contacter le concessionnaire Volkswagen auprès duquel vous avez acheté ce produit. Il vous aidera volontiers.

Le système Travel & Comfort n'est pas compatible avec tous les équipements des véhicules. Votre conseiller commercial vous donnera tous les renseignements concernant la disponibilité du système Travel & Comfort pour votre véhicule.

Consignes de sécurité

! Poser la coque arrière **B1** et la coque avant **B2** du module de base respectivement avec la flèche tournée vers le haut sur les tiges d'appui-tête.

Visser les quatre vis **C** pour la fixation et serrer sans forcer avec la clef jointe **D** (maxi 2 Nm).

Après le montage, le support de base **B** doit être placé en position la plus basse sur les tiges d'appui-tête. **!**